

Tromba de agua

La tormenta de septiembre afectó seriamente a los centros de Aspanias

Página 5

Empleo y Discapacidad

AFEM presenta el libro en Burgos

Página 4

Quintanar

Cerrando filas en el mundo rural

Página 7

Cartas desde el Destierro

Don Rodrigo reflexiona sobre el VIII Centenario

Última

Firma invitada Esteban M. Suárez García

Director del Centro Penitenciario de Burgos

Última

editorial

Las personas y los días

El 3 de diciembre hemos vuelto a celebrar el Día Internacional y Europeo de las Personas con Discapacidad, promovido por Naciones Unidas desde 1992. Como en ocasiones anteriores, las plataformas representativas del sector de la discapacidad FEAPS y CERMI han elaborado sendos manifiestos de apoyo y reivindicación de una jornada de esta naturaleza.

PÁGINA 4

El baloncesto femenino de Puentesauco se proclama campeón nacional en Sevilla

Las chicas del Club Deportivo Puentesauco de Aspanias suman este título al de campeonas de copa y de liga en los encuentros regionales de Fedledmi

Las jugadoras del equipo de baloncesto Club Deportivo Puentesauco de Aspanias se han proclamado campeonas de España 2007 en el XIV Campeonato Nacional de Baloncesto que se ha celebrado en Sevilla del 25 al 28 de octubre. En el certamen que organiza la Federación Española para Personas con Discapacidad Intelectual (FEDDI) han participado este año 34 equipos, 15 de ellos femeninos, procedentes de distintas comunidades autónomas.

Las chicas del club deportivo de Aspanias han conseguido en la capital hispalense el nivel más alto de competición. Su triunfo sigue a los cosechados recientemente como campeonas de copa y de liga en los encuentros deportivos de FECLLEDMI (Federación Polideportiva de Discapitados de Castilla y León).

PÁGINA 3



Laura, Tamara, Esther, Rocío, Piedad, Carolina y Noemi, se muestran relajadas y orgullosas tras la competición.

ENCUENTRO REGIONAL

Autogestores de Aspanias asisten al encuentro de León

Un grupo de autogestores de Aspanias ha participado recientemente en el VII Encuentro regional de Autogestores que se ha celebrado en León. El encuentro ha reunido a 130 autogestores de la Comunidad de Castilla y León y ha servido para ponerse al día en los distintos temas que son de interés para ellos. La reunión de este año ha desarrollado los talleres de Familia, Sexualidad y Relaciones de Pareja, Discriminación y Empleo. "Para nosotros cada encuentro es una experiencia que nos agrada y que nos hace seguir ilusionándonos por seguir siendo los protagonistas de nuestra vida", han comentado a su regreso.

PÁGINA 4

Jóvenes de Aspanias quedan segundos en el certamen nacional de teatro que organiza la DGT



Los actores, en un momento del ensayo de la obra "Misión en el tiempo".

El grupo de teatro del Servicio de Ocio y Cultura de Aspanias ha obtenido el 2.º premio del Concurso de Teatro sobre Educación Vial que organiza la Dirección General de Tráfico (DGT), con la obra titulada "Misión en el tiempo". El premio está dotado con 2.000 euros.

La obra se representó "internamente" el pasado 6 de noviembre ante el jurado calificador,

en la Casa de Cultura de Gamonal. El estreno será el 18 de diciembre en el Teatro Principal de Burgos, con motivo del Festival de Navidad de Aspanias.

"Misión en el tiempo" es una producción propia que narra el regreso de Don Rodrigo Díaz de Vivar al siglo XXI y las dificultades que encuentra al enfrentarse a las normas de tráfico que desconoce por completo.

PÁGINA 2

EL CONCURSO DE POSTALES

Mónica González, ganadora del concurso de este año

La usuaria del Centro Ocupacional Quintanadueñas (Aspanias Burgos) Mónica González ha ganado el Concurso de Tarjetas de Navidad 2007, con la postal titulada "Dinoportal", que por segundo año consecutivo han convocado las fundaciones Dinosaurios de Castilla y León y Aspanias Burgos. La Fundación Dinosaurios felicitará la Navidad a sus patronos, colaboradores y amigos, con la postal ganadora.

PÁGINA 3



editorial

Las personas y los días

El 3 de diciembre hemos vuelto a celebrar el Día Internacional y Europeo de las Personas con Discapacidad, promovido por Naciones Unidas desde 1992. Como en ocasiones anteriores, las plataformas representativas del sector de la discapacidad FEAPS y CERMI han elaborado sendos manifiestos de apoyo y reivindicación de una jornada de esta naturaleza.

El manifiesto del CERMI se ha titulado este año "1 millón para la discapacidad", el mismo que da nombre a la campaña de recogida de firmas para solicitar a las institu-

ciones europeas la aprobación de una legislación específica sobre la no discriminación e igualdad de oportunidades de los hombres y mujeres con discapacidad. La campaña ha resultado un éxito: ha llegado a reunir 1.300.000 firmas.

Nuestra entidad, que pertenece a estas plataformas, ha suscrito igualmente ambos documentos: la campaña de recogida de firmas y el manifiesto publicado con motivo de la celebración del Día de la Discapacidad.

Precisamente la Asamblea General de Socios que celebramos el sábado 15 de di-

ciembre quiere poner rostro y resultados a la lucha por la igualdad de oportunidades de las personas con discapacidad intelectual. Estas personas, los usuarios de nuestra Casa, han desarrollado un año 2007 con importantes conquistas sociales y personales. Todos han vivido con esfuerzo, tesón y capacidad este año que se acaba. Algunos de ellos han conseguido destacar y hacerse un sitio en el campo de la cultura, el deporte, el empleo o los medios de comunicación. Ahora les toca a socios y familias aplaudir en la asamblea los éxitos alcanzados.

ASPAÑIAS

C/ Federico Olmeda, 1 · 09006 BURGOS · Telf. 947 23 85 62 · Fax 947 23 85 16 · correo electrónico: aspanias@feapscoyl.org
Composición, maquetación, redacción y edición: Delma Vicario Vicario (Departamento de Comunicación) · comunicacion@aspaniasburgos.com
Impresión: ARTECOLOR IMPRESORES · Depósito Legal: BU-555-1996



ACTORES

Mario Esteban (Cid)
Víctor Villafáfila (Guardia)
Mª José Aparicio (Coche 1 y Niña Macarra)
Ruth Arribas (Tendera)
Begoña Hernando (Moro, Coche 2 y Niña Pija)
Cristina Escudero (Gasolinera)
Elvira Solas (Madre)
Eduardo Bonal (Niño)

NARRADORA

Soraya González

DIRECTORES Y GUIONISTAS

Eva Sáiz
Sandra Sáiz
Roberto de la Vega

ESCENOGRAFÍA

Claudia Villalobos
Tamara Loza
Víctor Samaniego



La DGT premia una obra de teatro de Aspanias que transporta al Cid al siglo XXI

"Misión en el tiempo" coloca en escena a 9 personas con discapacidad intelectual, dirigidos por voluntarios y técnicos del Servicio de Ocio y Cultura

El grupo de teatro del Servicio de Ocio y Cultura de Aspanias ha obtenido el segundo premio de la 7ª edición del Concurso de Teatro de Educación Vial que organiza la Dirección General de Tráfico (DGT), con la obra titulada "Misión en el tiempo". Este premio conlleva una dotación de 2.000 euros en metálico.

La obra presentada este año a concurso se titula "Misión en el tiempo" y narra el regreso de Rodrigo Díaz de Vivar a nuestros días, y las dificultades con que se encuentra

para poder moverse con normalidad por la ciudad, a causa de las normas de tráfico vigentes en el siglo XXI.

La escenografía es el resultado de la imaginación y trabajo que le han echado los técnicos y voluntarios del Servicio de Ocio y Cultura de Aspanias, que se han inspirado en elementos clave de la ciudad de Burgos y de algún relato del poema de "Cantar de Mio Cid", con motivo de la conmemoración de los 800 años de su escritura.

En "Misión en el tiempo" intervienen 9 singulares acto-

res con discapacidad intelectual, usuarios de Aspanias. El grupo ha recibido la noticia con mucha ilusión porque no sólo se han encargado de representar la obra; también han hecho sus aportaciones hasta conseguir que el papel encajara en sus dotes de interpretación.

Es la segunda vez que el grupo de teatro del Servicio de Ocio y Cultura de Aspanias opta al primer premio del certamen que convoca la Dirección General de Tráfico y la primera que consigue este premio.

El concurso de teatro que organiza la DGT tiene por objeto implantar la educación vial dentro de los programas educativos y formativos del colectivo de personas con algún tipo de discapacidad.

La obra se representó ante el jurado calificador el pasado 6 de noviembre en la Casa de Cultura de Gamonal. El estreno será el 18 de diciembre en el Teatro Principal de Burgos, con motivo del Festival de Navidad de Aspanias.

"El teatro es un instrumento de motivación muy importante para las personas con DI"

Hemos charlado con una de las codirectoras sobre cómo han ideado la obra y el valor que tiene para las personas con las que han trabajado.

La Almena. ¿Qué cuenta la obra de teatro y cómo lo cuenta?

Eva Sáiz. Cuenta como el Cid aparece en el 2007 y se tiene que enfrentar con las normas de circulación del siglo XXI.

L.A. ¿Por qué esta idea?

E.S. Porque se cumple este año el

XIII centenario del Poema del Mio Cid, creímos que el Cid era el personaje clave para esta obra.

L.A. ¿La escenografía y puesta en escena también es de vuestra cosecha?

E.S. Si, toda la escenografía es trabajo de los voluntarios de Aspanias. Nos hemos inspirado en elementos claves de la ciudad de Burgos y de algún relato del Poema.

L.A. ¿Qué hay que tener en cuenta a la hora de crear una obra que

va a ser ensayada y representada por personas con discapacidad intelectual (PCDI)?

E.S. Lo primero, que sea adaptada a cada uno de los participantes en el grupo de teatro, que sea sencilla, y crear papeles largos y cortos para que puedan participar todos en ella.

L.A. ¿Cómo se integran los actores y actrices en la obra? ¿Han hecho aportaciones?

E.S. Han sido elementos clave para llegar a la obra final, una vez

escrita la obra por nosotros, ellos le dieron su toque personal, llegando a la obra final.

L.A. ¿Qué aporta el teatro a las PCDI?

E.S. Desde mi punto de vista el teatro es un medio muy enriquecedor para todas las personas. Y además, para aquellas con discapacidad intelectual es un instrumento de motivación muy importante. El teatro nos ayuda porque trabajas la expresión corporal, memorización, la voz, el hablar en público...



El equipo de baloncesto Puentesaúco posa con los entrenadores

El club de baloncesto femenino de Aspanias gana el nacional de FEDDI, disputado en Sevilla

Las jugadoras del equipo de baloncesto "Club Deportivo Puentesaúco" de Aspanias se han proclamado campeonas de España 2007 en el XIV Campeonato Nacional de Baloncesto que se ha celebrado en Sevilla del 25 al 28 de octubre, organizado por la Federación Española para Personas con Discapacidad Intelectual (FEDDI), en el que han competido 34 equipos, 15 de ellos femeninos.

Las chicas del "Puentesaúco" han conseguido en la capital hispalense el nivel más alto de competición. Su triunfo sigue a los cosechados recientemente como campeonas de copa y de liga en los encuentros deportivos de FE-CLEDMI (Federación Polideportiva de Discapacitados de Castilla y León).

El "Club Deportivo Puentesaúco" se crea en el año 2002 y cuenta con cerca de 100 depor-

El Club Deportivo Puentesaúco de la entidad cuenta con cerca de 100 jóvenes con DI, federados

tistas (hombres y mujeres) con discapacidad intelectual federados, que practican una docena de deportes entre los que se encuentran el baloncesto (5 equipos, dos de ellos femeninos) o el fútbol sala (3 equipos), dos modalidades que están dando buenos resultados deportivos al club.

El equipo ganador ha estado compuesto por las jugadoras Laura Fraile, Esther Carrera, Noemi

Barbadillo, Carolina Gutiérrez, Rocío González, Piedad Panizo, Tamarra Candelas y los entrenadores Álvaro Falagán Figuero y Juan Luis Rodríguez.

ENCUENTRO NACIONAL DE JUDO. La asociación y fundación Aspanias Burgos han organizado para el domingo 16 de diciembre el II Encuentro Nacional de Judo Deportivo y Defensa Personal. Con tal motivo los judocas madrileños Pedro R. Dabauza (8º dan ju jutsu y 7º dan judo), David Moronta (3º dan ju jutsu y 4º dan judo) y el burgalés José Manuel Arnáiz Zamanillo (1º dan judo y experto en judo adadtdado) hablarán en el polideportivo de la Universidad de Burgos de defensa personal y mostrarán las técnicas del judo deportivo, entre las doce del mediodía y las dos de la tarde. El encuentro está dirigido a personas con discapacidad intelectual.

Se pone en marcha un nuevo curso de Mantenedor-Reparador de Edificios

La Fundación Aspanias Burgos y el Servicio Público de Empleo de Castilla y León (EcyL) inauguraron el pasado 8 de noviembre el nuevo curso de Mantenedor-Reparador de Edificios, que se imparte a 15 alumnos con discapacidad y tiene una duración de 530 horas (hasta el 27 de marzo). Una vez finalizado se facilitará el acceso del alumnado a prácticas laborales. Mantenedor-Reparador de Edificios es uno de los ocho cursos que el EcyL ha homologado al Centro de Formación Puentesaúco. La cooperación entre ambas entidades (desde

2004) ha permitido la formación de 683 personas y ha facilitado el empleo a casi 100 más a través de los distintos programas y acciones para la formación, orientación e inserción laboral que financia la Junta de Castilla y León. El Plan FIP, (al que pertenece el curso de Mantenedor-Reparador de Edificios), comprende además los cursos de Viverismo, Jardinería, Telefonista-recepcionista de oficina, Operario de almacén, Cuidador de personas con discapacidad psíquica y física, Lencero-lavadero-planchador y Limpiador de instalaciones.

Mónica González, ganadora del Segundo Concurso de Postales

El certamen lo promueven las fundaciones Dinosaurios y Aspanias Burgos

La usuaria del Centro Ocupacional de Aspanias (Quintanadueñas, Burgos), Mónica González Aguilera ha ganado el II Concurso de Postales Navideñas que or-

han llegado 120 tarjetas, elaboradas con distintas técnicas y materiales, relacionando el mundo de los dinosaurios con la Navidad. Las fundaciones organiza-



ganizan las fundaciones Dinosaurios de Castilla y León y Aspanias Burgos para promover la comprensión entre las personas con discapacidad intelectual, de la información e historia de los dinosaurios. El dibujo de Mónica, "Dinoportal" se convertirá en la tarjeta navideña con la que la Fundación Dinosaurios felicite la Navidad a sus patronos, socios, colaboradores y amigos. El

doras preparan una exposición (año próximo) con el conjunto de los trabajos presentados a concurso.

La expresión artística que fomentan certámenes como éste destinado a personas

segundo premio ha correspondido a Luis Jorge Arribas Muriel, también del mismo Centro Ocupacional, por el dibujo titulado "El dinosaurio disfrazado de mor-



ta en Navidad". Y el tercer premio ha sido para Francisco Javier Simón Vicente, de la Unidad Asistencial Salas de los Infantes, por su trabajo sobre la cena de nochebuena.

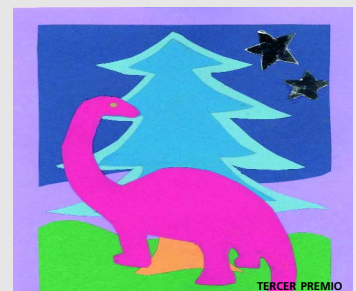
El jurado (compuesto por técnicos de ambas entidades) ha otorgado una mención especial al centro de ASAMIMER (Asociación de ayuda a personas con discapacidad intelectual de las Merindades) de Villarcayo

de los centros y servicios de Aspanias y de la Federación Feaps de Castilla y León, juega un importante papel en la formación e integración de estas personas, como así

(Burgos), por sumarse por primera vez sus usuarios a este tipo de iniciativas.

A la edición de este año

quedó reflejado en el convenio suscrito hace dos años por las entidades convocantes del certamen.



Autogestores de Burgos asisten al encuentro de León

Un grupo de autogestores de Aspanias ha participado recientemente en uno de los encuentros que celebran estos jóvenes con discapacidad intelectual, para charlar y expresar su opinión sobre los temas que les interesan y les son más cercanos. Y esto es lo que quieren contarnos.

CRÓNICA DE UN ENCUENTRO. Los días 20 y 21 de octubre se celebró en León el VII encuentro regional de autogestores. A él acudimos 8 personas incluida la persona de apoyo.

A la inauguración del acto acudieron autoridades del Ayuntamiento de León y representantes de FEAPS Castilla y León. Tras una proyección de tres cortos que han escrito, rodado y protagonizado personas con discapacidad de Medina del Campo (Valladolid), el Gerente de la Federación dio una conferencia sobre "La ley de la Dependencia".

Por la tarde tuvimos talleres de debate donde hablamos sobre el empleo, la familia, discriminación social y relaciones afectivas y sexualidad. Estuvieron muy interesantes y sacamos muchas conclusiones que

fueron expuestas, el domingo ante las autoridades que clausuraron el acto. Por la noche participamos todos de una fiesta donde disfrutamos bailando y haciendo muchos amigos.

La mañana del 21, la dedicamos a realizar una visita andando por la ciudad, que nos permitió conocer la historia de la ciudad y los monumentos más interesantes. Agradecer desde aquí a los organizadores de este año, autogestores de ASPRONA y APACE de León, las atenciones y cordialidad con la que fuimos recibidos.

"Para nosotros cada encuentro es una experiencia que nos agrada y que nos hace seguir ilusionándonos por seguir siendo los protagonistas de nuestra vida"

Para los nosotros cada encuentro es una experiencia que nos agrada y que nos hace seguir ilusionándonos por seguir siendo los protagonistas de nuestra vida. Para nosotros es muy importante tener estos foros donde compartir con personas de otras ciudades nuestras opiniones y experiencia o de toda España como hicieron dos autogestores burgaleses, esta vez en el Encuentro Nacional que se celebró antes del verano en Murcia. / GRUPO AUTOGESTORES DE BURGOS



LAS FUNDACIONES BARCLAYS Y ASPANIAS BURGOS MARCHAN JUNTAS. Empleados de Barclays España y familiares y usuarios de Aspanias recorrieron el sábado 8 de septiembre "la Vía Verde de la Demanda" (Burgos) con el fin de apoyar (cada andarán aportó 10 euros) el proyecto de vivienda normalizada de la Fundación Aspanias Burgos, que permitirá que cuatro trabajadores con discapacidad intelectual mejoren las condiciones de su vivienda y aprendan a desenvolverse con autonomía en su entorno social y personal.



Santamaría, Ariznavarreta y Fresno charlan animadamente sobre el libro tras su presentación en rueda de prensa.

La asociación AFEM edita y presenta en Burgos el libro "EMPLEO Y DISCAPACIDAD"

Con esta publicación se quiere dejar constancia escrita de las cerca de 50 voces que se escucharon en el congreso de abril de este año

AFEM (asociación FEAPS para el empleo de las personas con discapacidad intelectual) ha editado el libro "EMPLEO Y DISCAPACIDAD", un minucioso trabajo recopilatorio con las intervenciones de los distintos ponentes que participaron en el congreso del mismo nombre, celebrado en Burgos en abril de este año.

El libro es una obra coral que reúne las intervenciones de ponentes y público, que tuvieron lugar durante los tres días de celebración del congreso. Todas ellas en torno a una misma cuestión de fondo: la búsqueda de nuevas herramientas para la inserción laboral de trabajadores con discapacidad, en el marco de la Economía Social.

La estructura del libro es la misma que la del congreso. La publicación se divide en tres ejes principales: la nueva realidad social y jurídica de los centros especiales de empleo; los nuevos espacios de diálogo y la responsabilidad social de las empresas en el empleo protegido en el marco de la economía social. En torno a estas proposiciones se distribuyen las distintas ponencias (4), mesas redondas (1), talleres (6) y comunicaciones (24) respetando el orden con el que se produjeron durante. Pero además, y quizá ésta sea una de las virtualidades del libro, se incluyen también las preguntas y comentarios del público, lo que le convierte en un texto que va más allá de un libro de actas: una obra coral con cerca de 50 puntos de vista.

El libro está ilustrado con dibujos realizados por el alumnado del Centro de Educación y Formación Puentesáuco

(Aspanias Burgos) y ha contado con la dirección artística de Segundo Escolar, cuya colaboración con el congreso y el libro ha sido de gran valor, alcance y significado para el

"EMPLEO Y DISCAPACIDAD" es un libro con un formato de 17 x 42 cms, realizado en papel cuché de 150 gramos, encuadernado en tapa cromó, de lomo redondeado y con

La presentación del libro (7 de noviembre de 2007) corrió a cargo del presidente de AFEM, Carlos Santamaría, el director de la Fundación Luis Vives, José María Fresno, y el Viceconsejero de Empleo de la Junta de Castilla León, Ignacio J. Ariznavarreta. Entre otras consideraciones, los intervinientes (quienes previamente comparecieron en rueda de prensa) destacaron la importancia de la publicación "cuyo contenido es algo vivo ya que muchas de las propuestas que recoge se han incorporado a la estrategia Global de Empleo para Personas con Discapacidad", apuntó Carlos Santamaría. Por su parte José Manuel Fresno dijo del libro que es un referente para el sector por sus participantes, los temas tratados y la oportunidad del momento. El viceconsejero de Empleo destacó entre otros aspectos la cuidada edición y el hecho de haber llevado al papel las reflexiones que se volcaron durante la celebración del congreso, que ha dado pie a la edición de este libro. La presentación reunió en Burgos a un nutrido grupo de representantes del sector de la Economía Social, entre ellos la presidenta de Feaps Castilla y León, M^a Angeles García, el director general de Trabajo de la Junta de Castilla y León, Miguel Ángel Díez Mediavilla, directores de Centros especiales de Empleo de Comunidades Autónomas, presidentes y gerentes de entidades sociales pertenecientes a Feaps Castilla y León y otros representantes del ámbito empresarial y social.

resultado final del mismo. La publicación se completa con un reportaje fotográfico y con el texto del "Manifiesto de futuro" (manifiesto final) que pronunció ante los congresistas el director del Centro Nacional de Investigación sobre la Evolución Humana y co director de las investigaciones de los Yacimientos de la Sierra de Atapuerca, José María Bermúdez de Castro, en la jornada de clausura del congreso, el pasado 20 de abril.

guardas a una tinta. Consta de 352 páginas. El libro se ha impreso en Burgos y cuenta con una tirada de 2.000 ejemplares.

"EMPLEO Y DISCAPACIDAD" no pretende ser un libro más de su serie. Con su publicación, AFEM quiere completar el mercado de la producción literaria que sobre esta materia se edita en España, pero sobre todo dejar por escrito la opinión de quienes participaron activamente en el congreso de Burgos.

Tromba de agua en Villalonquéjar

La tromba de agua caída el pasado 21 de septiembre sobre la ciudad de Burgos que afectó fuertemente a las **instalaciones de Aspanias**, en el Polígono de Villalonquéjar, generó que **en apenas quince minutos** el agua el pasase de **15 centímetros** al metro cuarenta de altura.



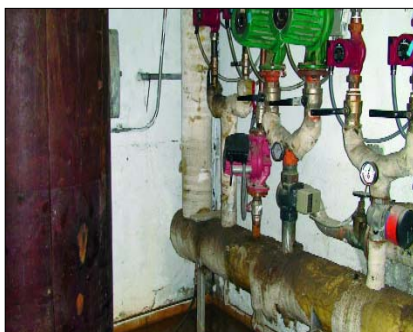
El exterior se convirtió en un gran pantano.



El agua alcanzó en el interior 1,40 m. de altura.



Tras el desastre, se adoptaron medidas higiénico sanitarias.



Cuadros de mando y zona de lavandería industrial.



Zona de servicios asistenciales a usuarios.



Un grupo de trabajadores se empleó a fondo el fin de semana.

Lo más grave es que la situación puede reproducirse si vuelve a llover con similar intensidad. Los sistemas de bombeo de nuestras instalaciones funcionaron correctamente, pero es imposible sacar todo el agua procedente de los viales del polígono que desembocaron en nuestra finca, al ser en la actualidad absolutamente insuficientes tanto el colector como los drenajes y cunetas del polígono industrial de Villalonquejar, máxime tras su importante ampliación hacia Villatoro.

Es de prever que se reproduzca una situación similar si el

¿Y en un futuro?

Ayuntamiento de Burgos no aborda directamente este problema, ampliando el colector y realizando la obra civil que sea necesaria.

El serio problema que ha sufrido y puede volver a sufrir Aspanias en las instalaciones de Quintanadueñas, se agrava por encontrarse en la zona más baja del polígono. Pero la situación también afecta a muchas otras empresas de nuestro entorno, que también vieron inundadas sus ins-

talaciones a causa del agua caída.

La opinión de los directivos y dirigentes de Aspanias es que este problema no sólo hay que verlo en términos de una situación meteorológica excepcional sino más bien como un problema endémico y sin resolver que tiene el polígono de Villalonquéjar. Aspanias entiende que las sucesivas ampliaciones del polígono no hacen sino agravar esta situación y que lo ocurrido el 21 de septiembre, pone en evidencia que estamos ante un problema estructural.

Informe de situación y relato de los hechos

El 21 de septiembre de 2007, comenzó a caer una lluvia torrencial sobre la ciudad de Burgos y en el polígono de Villalonquéjar, área en el que se encuentran algunos de los centros y servicios de Aspanias. Todo sucedió en apenas una hora: entre las 16,45 y 17,45. Durante la primera media hora (pese a la tromba de agua caída) permaneció seco el interior de los edificios; el agua se embalsó exclusivamente en las zonas exteriores más bajas. Pero a partir de la media hora de iniciarse el fuerte temporal, el agua del exterior subió de forma alarmante hasta los 20-30 centímetros en los viales de la zona de acceso a las instalaciones de Aspanias, en los jardines centrales entre la Residencia y el Centro Ocupacional. El agua fue entrando poco a poco, al principio por las ranuras de las puertas de acceso al semisótano (un metro y medio de desnivel sobre el suelo), donde están los vestuarios del Centro Ocupacional. Paralelamente surge agua de los colectores por los registros de los semisótanos del edificio de servicios y residencia, ambos comunicados por el exterior. Finalmente, la presión externa del agua llegó a reventar la cristallera de la puerta de acceso, entrando el agua en tromba al interior de los edificios, pasando en menos de un cuarto de hora, de un nivel de 15 centímetros a 1,40 m de altura, debido principalmente al torrente proveniente desde el exterior, hasta que amainó la tormenta.

DAÑOS. Prácticamente todo el equipamiento y enseres ubicados en los dos semisótanos, del edificio de servicios y del de residencia, resultaron afectados por las aguas. En la residencia: comedor, office, sala de ocio, ropero, lavandería, plancha, almacén de alimentos, almacén de ropa de residentes, y sala de calderas. En el edificio de servicios del centro ocupacional: vestuarios, con ropa en taquillas, salita, almacén de productos higiénicos y de limpieza, almacén de ropa de trabajo. Daños en la infraestructura: carpintería interior, rodapiés y pasamanos, pintura, cristales en puertas de acceso, suelos levantados, instalación eléctrica, dos ascensores y un montacargas. Debido a los daños y peligro sanitario se tuvo que proceder al cierre de la residencia y de la Unidad Asistencial en la semana siguiente a la inundación, hasta el 1 de octubre.

PELIGRO. No hubo daños personales,afortunadamente, gracias a la correcta y pronta actuación del personal, que evitó que los usuarios entraran en la zona que se estaba inundando. No obstante la situación fue de elevado riesgo. Si se hubiera producido a otra hora la inundación, hubiera sido difícil desalojar a todos los usuarios. Lo más grave es que la situación puede reproducirse si vuelve a llover con similar intensidad.

vacaciones verano 2007 vacaciones verano 2007



Portonovo, un paseo en barco por las Rías Baixas.



Portonovo, de ruta por la ciudad.



Sabiñánigo, una vuelta por su parque en miniatura.

Un verano en Isín, Portonovo y Gandía

200 usuarios han disfrutado este verano de las vacaciones del Servicio de Ocio de Aspanias. Los destinos han sido las provincias de Huesca (Isín), Pontevedra (Portonovo) y Granada. Cinco turnos y muchas más instantáneas, como muestran las imágenes.

**SILVIA ESCRIBANO Y ZULEMA RAMOS/
VOLUNTARIAS**

En primer lugar nos gustaría agradecer al Servicio de Ocio, Cultura y Deporte la gran labor que realizan preparando estas vacaciones, en las que se da la oportunidad de que voluntarios/as y personas con

discapacidad convivan las 24 horas del día, aprendiendo unos de otros y reforzando así nuestra educación. Tanto el turno de vacaciones de Portonovo como el de Isín, nos ha parecido una experiencia muy gratificante y positiva, en la que hemos colaborado con el equipo siendo partícipes en todo momento de

las diferentes actividades.

En definitiva, hemos aprendido que las personas con discapacidad intelectual pueden decidir por sí mismas lo que quieren, lo que les apetece o lo que les gustaría hacer en su tiempo libre, con la supervisión de las personas responsables del grupo.

CONFERENCIA



FEAPS BURGOS ACERCA LA LEY DE DEPENDENCIA. El sociólogo y coordinador técnico de la Confederación Feaps Javier Albor pronunció el pasado 10 de noviembre una conferencia sobre la Ley de Promoción de la autonomía personal y atención a las personas en situación de dependencia (Ley de Dependencia), en el marco de los actos previos a la celebración del Día Europeo de la Discapacidad (3 de diciembre) promovidos por Feaps Burgos. Albor centró su intervención en algunas cuestiones que él considera clave en este momento de desarrollo de la ley: la importancia de la ley (Feaps se ha implicado directamente desde su concepción) por ser una ley que garantiza los derechos de las personas con discapacidad intelectual; la necesidad de que se impliquen todas las administraciones (estatal, autonómica y municipal) y la lentitud con la que se está aplicando, ya que a fecha de hoy aún no se están viendo los beneficios que conlleva esta ley ("¿por qué? y ¿cuáles son las causas?". se preguntó). Al cierre, centró su intervención en dos temas de gran importancia que están sin resolver como son la acreditación de los centros y el copago.

Un planetario móvil "visita" el centro de mayores de Fuentecillas

El Centro *Fuentecillas* (dedicado a la atención de personas con discapacidad intelectual y envejecimiento prematuro) se puso el viernes 23 de noviembre al servicio de la ciencia. La asociación DICIPRÓN (para la Divulgación de la Ciencia y promoción del Ocio Educativo) eligió el centro de Aspanias para montar en sus instalaciones un planetario móvil con la finalidad de "acercar el conocimiento del universo que nos rodea desde una nueva perspectiva a niños jóvenes y adultos". La iniciativa llegó al Centro *Fuentecillas* de la mano del Consejo de Barrio de San Pedro de la Fuente, al que pertenece Aspanias. El singular montaje despertó el interés de cerca de 120 personas (usuarios y familiares de Aspanias y público general) que tuvieron la oportunidad de ver más de cerca el cielo.

Los operarios del Centro Especial de Empleo viajan a Gandía

Los operarios del Centro Especial de Empleo (CEE) de Aspanias (Quintanadueñas, Burgos) han disfrutado este año de sus vacaciones de verano en Gandía, provincia de Valencia.

Estuvimos alojados en el hotel llamado "Principal", del 1 al 8 de octubre. Hicimos varias excursiones. Una de ellas a la "Ciudad de las Artes y de las Ciencias", que por cierto nos gustó mucho a todos.

Otra de las salidas fue a Valencia capital, donde visitamos el puerto de Copa América y el circuito de Fórmula 1, así como la playa de la misma ciudad. El resto de los días lo pasamos en la playa, la piscina del hotel y ¡cómo no!, juega a tope, donde hasta conocimos a Dinio. / **MARTÍN MARTÍNEZ/
TRABAJADOR CENTRO ESPECIAL DE EMPLEO**

encuentro Quintanar'07 encuentro Quintanar'07



Políticos de la comarca de Pinares y directivos de Aspanias pusieron rostro a la Campaña de Presencia Social 2007.

Aspanias cierra filas en Quintanar sobre el futuro rural de las personas con DI

Representantes políticos y ciudadanos se suman a la Campaña de Presencia Social 2007 "y tú ¿cómo me ves? tu mirada es clave" que la entidad social ha presentado en la provincia burgalesa

Aspanias Burgos reunió el domingo 9 de septiembre a cerca de 800 personas en el encuentro anual de familias, voluntarios, trabajadores, usuarios y directivos, que tuvo lugar en las inmediaciones del camping municipal de Quintanar de la Sierra (Burgos).

La cita de este año sirvió para presentar en la provincia burgalesa la Campaña de Presencia Social 2007 "y tú ¿cómo me ves? tu mirada es clave". Una

campaña directa, fresca y sencilla que también busca recabar el apoyo social y la empatía de los ciudadanos que viven en el medio rural, con los derechos, la integración y la igualdad de oportunidades de las personas con discapacidad intelectual (DI).

En palabras de la presidenta de la asociación, Mercedes Sánchez, se trata de que "en los pueblos tienen que sentir que somos un vecino más (...). Hay que lograr que las personas con

discapacidad no tengan que ir a Burgos a encontrar un empleo, a formarse o a tener una residencia. Que puedan quedarse en sus pueblos". En sus intervenciones, los directivos de Aspanias reclamaron la complicidad, simpatía y comprensión de los políticos y ciudadanos del entorno de la comarca de pinares.

De las 600 familias que integran la asociación, cerca de 200 residen en la zona rural, un área de atención preferente.



La caldereta es sin duda cada año el plato por excelencia de la jornada.



Al encuentro de Quintanar acudieron usuarios de los centros de Aspanias.



Los políticos Pascual, Palacios, De Miguel, Peñaranda, y Matute (periodista).



La UA estrena sala

La Unidad Asistencial de Aspanias, ubicada en el complejo de Quintanadueñas, ha puesto en marcha la Sala de Estimulación Multisensorial con la finalidad de proporcionar nuevas oportunidades y alternativas a los programas de atención que se vienen prestando a los usuarios de los centros asistenciales de la entidad. Entre las técnicas y programas que se han incorporado se encuentran la acuaterapia e hidroterapia, técnicas de relajación, teatro de luces y sombras... Los circuitos son reducidos (entre 6 y 8 personas) y duran tres horas. El horario es principalmente de mañana.

Aspanias cierra el año con la Asamblea de socios del 15 de diciembre

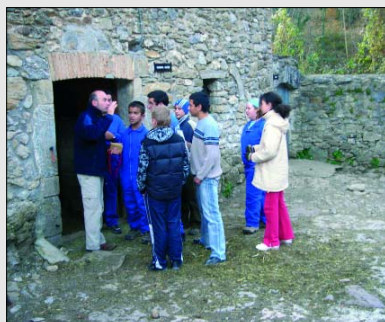
La Asociación de padres y familiares de personas con discapacidad intelectual Aspanias celebra el sábado 15 de diciembre su Asamblea General de Socios, con un orden del día centrado en la presentación de la Memoria y Resultados de 2007, y las Acciones y Presupuestos para el año 2008. La reunión se abrirá con un reconocimiento a los logros obtenidos por los usuarios durante este año que acaba.

La Sala Coliseum acoge la fiesta fin de año de los centros de Aspanias

Los Servicios de Vivienda, residencia G-3 y Unidad Asistencial han organizado este año en la Sala Coliseum la fiesta de Navidad para los usuarios y trabajadores de los distintos centros y servicios de Aspanias. Tendrá lugar el 19 de diciembre y comenzará a las tres de la tarde. Este año se ha invitado también a las asociaciones Asamimer (Villarçayo), Aspodemi (Miranda de Ebro) y Autismo Burgos.

breves breves breves breves breves breves breves breves

El TEATRO PRINCIPAL de Burgos recibe este martes 18 DE DICIEMBRE el aplaudido FESTIVAL DE NAVIDAD de Aspanias, capaz de sentar en las butacas a más de 800 personas, en un lleno casi total que pocas veces, podríamos decir, suele registrar este espacio isabelino. La clave está en lo que ofrece. Al escenario saldrán unas 70 PERSONAS CON DI preparadas para actuar, bailar, cantar y recoger premios durante dos horas y media de espectáculo.



La recuperación de casas y muros es una parte del programa. Los alumnos aprenden a respetar y cuidar el medio ambiente.

Alumnos del centro *Puentesauco* se apuntan a la reconstrucción del pueblo abandonado de Búbal

Durante siete días, 25 alumnos y alumnas del centro de educación y formación de Aspanias han cuidado animales, recogido madera o rehabilitado casas

Búbal es un pueblo abandonado. Se encuentra en el valle de Tena, en la provincia de Huesca.

Según cuenta la web oficial sobre esta localidad, "la existencia de Búbal se conoce desde 1495 (...). En 1968 comienzan las obras de construcción de la presa de Búbal (...). El pueblo queda definitivamente abandonado en 1970. En 1984, comienza el Programa de Recuperación de Pueblos Abandonados, con la llegada de los primeros grupos de alumnos para comenzar la reconstrucción del pueblo".

El pasado 11 de noviembre, un grupo de 25 alumnos, alumnas y profesores del centro viajaron a Búbal para echar una mano en su recuperación.

Durante casi una semana han cuidado y alimentado a los animales del pueblo (vacas, gallinas, ovejas, conejos, un burro, una yegua y cerdos), reco-

Respeto al medio ambiente, salud personal, cuidado del entorno ... son algunos de los valores que fomenta el programa

gido madera, recuperado los muros de las casas, trabajado en los jardines y en el huerto y por supuesto se han encargado de las tareas domésticas diarias (comida y limpieza de la

casas donde han pasado estos días fuera de la rutina del centro). Además la novedosa experiencia que han vivido les ha puesto en contacto con otro grupo de alumnos procedentes de un Instituto de Educación Secundaria de Móstoles (Madrid), con quienes han compartido espacios y actividades.

El Programa de Recuperación de Pueblos Abandonados que promueve el Ministerio de Educación y Ciencia busca promover en los alumnos el respeto al medio ambiente, el cuidado de la salud personal y del entorno, conocer la forma de vida de un pueblo y despertar actitudes solidarias entre los compañeros de viaje de una aventura tan singular como ésta.

Cartas desde el destierro

Trozo de escrito en el que don Rodrigo reflexiona sobre el octavo centenario de su *Cantar* y exhorta a su consorte y a sus retoños a trabajar con probidad y recato

Recibo en Internet muchos mensajes sobre zambras, ceremonias y fiestas con las que quieren rendirme homenaje por ser el centenario de mis gestas.

Me ruborizo ante tales eventos, pues yo, como todo buen castellano, me afoño y lucho sin vivir del cuento y me importa un bledo el aplauso humano.

Ya le tengo advertido a mi rocín: "Rechaza elogios, Babieca, y medallas; que por su culpa están en Alhaurín Cachelu, Roca y los de la Malaya".

A las niñas y a ti digo lo mismo: ¡No laboréis con temple casquivano! ¡Dejad las loas y protagonismos para Zapatero y para Mariano!

FIRMA INVITADA

ESTEBAN M. SUÁREZ GARCÍA

Director del Centro Penitenciario de Burgos

La discapacidad intelectual en las prisiones

En primer lugar, quiero aprovechar esta ocasión, que tan amablemente se me ha brindado, para agradecer a todas las ONGs y asociaciones en general, y a los voluntarios de FEAPS en particular, el entusiasmo que vienen poniendo en su labor dentro de las prisiones y animarles desde aquí a seguir adelante con ella ya que para la Institución Penitenciaria resulta indispensable.

En la cuestión que nos ocupa, la realidad que tenemos en nuestros centros penitenciarios es un incremento considerable del número de internos con trastornos psíquicos, presentando algunos de ellos características específicas, que requieren atención las veinticuatro horas. Sin embargo, en la mayoría de los casos, se encuentran ubicados en departamentos ordinarios conviviendo con el resto de los internos.

La primera ocasión que he tenido de acercarme a la problemática de los discapacitados psíquicos en prisión, ha sido muy reciente, siendo responsable del Centro Penitenciario de Cáceres y a propósito de los primeros pasos en la ejecución del Convenio firmado en el año 2006 entre la Dirección General de Instituciones Penitenciarias y FEAPS para el desarrollo del Programa de integración social y actividades rehabilitadoras para personas reclusas y ex reclusas con discapacidad intelectual, y a partir de ahí, las experiencias vividas me permiten realizar algunas brevísimas observaciones.

Quizás la más importante es, que la atención que FEAPS presta a los internos con discapacidad intelectual adolece de un problema, que a mi parecer, tienen todas las asociaciones que dependen casi exclusivamente para el desarrollo de sus actividades de las subvenciones obtenidas vía IRPF, y es la falta de continuidad debida a no disponer de financiación en un determinado momento con lo cual, y tal como está ocurriendo actualmente en el Centro Penitenciario de Burgos, se corre el riesgo de no poder prestar, con la continuidad deseada, toda la atención que precisa este grupo de reclusos con discapacidad intelectual.

Además, y directamente relacionado con lo anterior, observamos que cada ONG o asociación termina por consolidar una "estructura" de recursos humanos y materiales compleja que a la hora de la verdad, después de detectar y diagnosticar los diferentes casos, puede llegar a afectar a la intervención directa de las personas a las que es necesario atender. Actualmente, los servicios que presta FEAPS a las personas con discapacidad intelectual del Centro Penitenciario de Burgos, consiste en cuatro horas repartidas en dos días a la semana. Un tiempo, que como responsable del centro, considero que habría que ampliar.

Con la finalidad de paliar en lo posible estas carencias me parece indispensable, que tanto al Institución Penitenciaria en lo que nos corresponda como FEAPS por su parte debemos ser capaces de conseguir la implicación mucho más directamente, sobre todo de las Instituciones Públicas: Comunidades Autónomas, Ayuntamientos y Diputaciones Provinciales para aprovechar sus recursos de forma más eficaz.

Por último, creo también imprescindible extender a otros centros penitenciarios experiencias, como la que se lleva a cabo en el Centro Penitenciario de Segovia, donde existe la única Unidad Educativa Especial, que realiza una intervención multidisciplinaria.